



**Memorandum of Understanding
Academic Exchange Program**

between

Northeastern Vocational Institute of Agriculture

Northern Institute of Vocational Education In Agriculture

Institute of Vocational Education in Agricultural Central Region

Southern Vocational Institute of Agriculture

and

Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture

Yunnan Forestry Technological College

DaLi Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry

Yunnan Vocational Institute of Energy Technology

บันทึกข้อตกลงนี้ทำขึ้นระหว่าง ฝ่าย ก ประกอบด้วย ๑) Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture ๒) Yunnan Forestry Technological College ๓) Dali Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry ๔) Yunnan Vocational Institute of Energy Technology สาธารณรัฐประชาชนจีน กับ ฝ่าย ข ประกอบด้วย ๑) สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ๒) สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคเหนือ ๓) สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคกลาง ๔) สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคใต้ สังกัดสำนักงานคณะกรรมการการอาชีวศึกษา

合作备忘录由中国的云南农业职业技术学院、云南林业职业技术学院、大理农林职业技术学院、云南能源职业学院组成的甲方及由泰国的东北农业职业教育学会、中部农业职业教育学会、北部农业职业教育学会组成的乙方共同制定。

This memorandum of understanding is made following two parties

Party A consists of 1) Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture(YNVTCA) 2) Yunnan Forestry Technological College(YNFTC) 3) Dali Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry(DLVTCFAF) 4) Yunnan Vocational Institute of Energy Technology(YNVIET) People's Republic of China and **Party B** consists of 1) Northeastern Vocational Institute of Agriculture(NEVIA) 2) Northern Institute of Vocational Education In Agriculture(NIVEA) 3) Institute of Vocational Education in Agricultural Central Region(IVAC) 4) Southern Vocational Institute of Agriculture(SVIA)

โดย ๑) นายพรณรงค์ วรศิลป์

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

ตั้งอยู่เลขที่ ๒๓๕ หมู่ ๔ ตำบลนิเวศน์ อำเภอธวัชบุรี จังหวัดร้อยเอ็ด ๔๕๑๗๐

彭纳隆·沃拉信先生 นายพรณรงค์ วรศิลป์

职务：东北农业职业教育学会理事长

地址：黎逸府瓦查布里县尼威区第四村社 235 号 邮编 45170

By 1) Mr .Pornnarong Vorrasilp

Position: Rector of Northeastern Vocational Institute of Agriculture

Address: 235 Moo 4 Niwet Sub-district, Tawat Buri District, Roi-et Province 45170

๒) นายประจักษ์ ทาสี

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคเหนือ

ตั้งอยู่เลขที่ ๒๐๘ หมู่ ๓ ตำบลประดาง อำเภอวังเจ้า จังหวัดตาก ๖๓๑๘๐

巴扎·塔斯 นายประจักษ์ ทาสี

职务：北部农业职业教育学会理事长

地址：达府王昭县巴当区第三村社 208 号 邮编 63180

2) Mr. Prajak Thasee

Postion: Rector of Northern Institute of Vocational Education In Agriculture

Address: 208 Moo 3 Pradang Sub-district, Wangchoa district, Tak Province 63180

๓) นายสิทธิศักดิ์ รัตนพานิชย์

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคกลาง

ตั้งอยู่เลขที่ ๕๙ หมู่ ๑ ตำบลโพแดง อำเภอบางไทร จังหวัดพระนครศรีอยุธยา ๑๓๒๔๐

似提萨·拉达那帕尼先生 นายสิทธิศักดิ์ รัตนพานิชย์

职务：中部农业职业教育学会理事长

地址：大城府邦赛县坡东区第一村社 59 号 邮编 13290

3) Mr.Sitthisak Rattanaphanit

Position: Rector of Institute of Vocational Education in Agricultural Central Region

Address: 59 Moo 1 Tambon Pho Taeng, Bangsai District, Changwat Phra Nakhon Si Ayutthaya 135290

๔) นายวิศวะ คงแก้ว

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคใต้

ตั้งอยู่เลขที่ ๒๔๔ หมู่ ๗ ตำบลช้างกลาง อำเภอช้างกลาง จังหวัดนครศรีธรรมราช ๘๐๒๕๐

威萨瓦·孔概 นายวิศวะ คงแก้ว

职务：南部农业职业教育学会理事长

地址：那空是贪玛叻府（洛坤府）长冈县长冈区第七村社 244 号 80250

4) Mr.Witsawa Khongkaew

Position: Rector of Southern Vocational Institute of Agriculture

Address: 244 Moo 7 Changklang Sub-district, Changklang District, Nakhon Si Thammarat
80250

ซึ่งต่อไปนี้เป็นบันทึกข้อตกลงเรียกว่า “ ฝ่าย ข ” ฝ่ายหนึ่ง กับ ๑) Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture(YNVTCA) ๒) Yunnan Forestry Technological College(YNFTC) ๓) DaLi Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry(DLVTCAF) ๔) Yunnan Vocational Institute of Energy Technology(YNVIET) สาธารณรัฐประชาชนจีน
将在合同中称作 “ 乙方 ”

云南农业职业技术学院
云南林业职业技术学院
大理农林职业技术学院
云南能源职业技术学院

Which follows in the memorandum called “ Party B ” and 1) Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture 2) Yunnan Forestry Technological College
3) Dali Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry 4) Yunnan Vocational Institute of Energy Technology. P.R.China

โดย ๑) Mr. Yang Bo -

ตำแหน่ง รองผู้อำนวยการวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคโนโลยีการเกษตรยูนนาน

ตั้งอยู่เลขที่ ๑๒๘ Jiaoling Road, Wuhau District, Kunming, Yunnan P.R.China ๖๕๐๐๓๑

杨波先生

职务：云南农业职业技术学院副院长

地址：中国云南昆明五华区茭菱路 128 号 邮编 650033

By 1) Mr. Yang Bo

Position: Vice Director of Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture

Address: Jiaoling Road, Wuhau District, Kunming, Yunnan P.R.China 650031

๒) Mr. Li Yonghe

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการวิทยาลัยเทคโนโลยีป่าไม้ยูนนาน

ตั้งอยู่เลขที่ Jindian, Chuanjin Road, Kunming, Yunnan, P.R.China ๖๕๐๒๒๔

李永和先生

职务：云南林业职业技术学院院长

地址：中国云南省昆明市穿金路金殿 邮编 650224

2) Mr. Li Yonghe

Position: Director of Yunnan Forestry Technological College

Address: Jindian, Chuanjin Road, Kunming, Yunnan, P.R.China 650224

๓) Mr. Li Rugang

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคนิคการเกษตรและป่าไม้ต้าหลี่

ตั้งอยู่เลขที่ Dali Ancient City, Yunnan, P.R.China ๖๗๑๐๐๐

李汝刚先生

职务: 大理农林职业技术学院院长

地址: 中国云南大理古城 邮编 671000

3) Mr. Li Rugang

Position: Director of Dali Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry

Address: Dali Ancient City, Yunnan, P.R.China 671000

๔) Mr. Mao Jianing

ตำแหน่ง ผู้อำนวยการสถาบันอาชีวศึกษาเทคโนโลยีพลังงานยูนนาน

ตั้งอยู่เลขที่ Qujing Vocational Education Park, Qilin District, Qujing City, Yunnan, P.R.China

๖๕๕๐๐๑

毛加宁先生

职务: 云南能源职业技术学院院长

地址: 中国云南省曲靖市麒麟区职教园区 655001

4) Mr. Mao Jianing

Position: Director of Yunnan Vocational Institute of Energy Technology

Address: Qujing Vocational Education Park, Qilin District, Qujing City, Yunnan, P.R.China

655001

ซึ่งต่อไปนี้ในบันทึกข้อตกลงเรียกว่า “ ฝ่าย ก ” อีกฝ่ายหนึ่ง

เพื่อดำเนินการตามข้อตกลงความร่วมมือโครงการแลกเปลี่ยนระหว่าง ฝ่าย ก กับ ฝ่าย ข โดยมี

รายละเอียดบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ ดังนี้

将在合同中称作甲方

甲乙双方互换项目合作协议细则如下:

Which follows in the memorandum called “ **Party A** ”

In order to implement the cooperation agreement between Party A and Party B with details of the cooperation agreement is as follows:

ข้อ ๑ วัตถุประสงค์

๑. เพื่อสร้างความสัมพันธ์และความร่วมมือทางวิชาการ
๒. เพื่อแลกเปลี่ยนนักเรียนนักศึกษา และครู
๓. เพื่อยกระดับทักษะทางภาษาของนักเรียนนักศึกษาและครู และแลกเปลี่ยนเรียนรู้วัฒนธรรมของทั้งสองฝ่าย

第一条
目标

- 1、建立学术合作关系。
- 2、交换学生、教师。
- 3、提升双方交换生及教师的语言技能，学习交流双方文化。

Article 1 Objectives

1. To establish an overseas academic and cooperative relationship and academic cooperation.
2. To exchange students and teachers
3. To enhance the language skills of students and teachers along with exchange learning of both cultures.

ข้อ ๒ สถานที่ในการดำเนินงานตามบันทึกข้อตกลง

ฝ่าย ก ประกอบด้วย ๔ วิทยาลัย ดังนี้

๑. วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคนิคการเกษตรยูนนาน (Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture)
๒. วิทยาลัยเทคโนโลยีป่าไม้ยูนนาน (Yunnan Forestry Technological College)
๓. วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคนิคการเกษตรและป่าไม้ต้าหลี่ (DaLi Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry)
๔. สถาบันการอาชีวศึกษาเทคโนโลยีพลังงานยูนนาน (Yunnan Vocational Institute of Energy Technology)

ฝ่าย ข ประกอบด้วย ๑๑ วิทยาลัย ดังนี้

- | | |
|---|---|
| ๑. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีร้อยเอ็ด | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| ๒. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีขอนแก่น | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| ๓. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีชัยภูมิ | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| ๔. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีนครราชสีมา | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| ๕. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยียโสธร | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| ๖. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีอุดรธานี | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| ๗. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีอุบลราชธานี | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ |
| ๘. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีเพชรบูรณ์ | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคเหนือ |
| ๙. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีสุโขทัย | สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคเหนือ |

๑๐. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีเพชรบุรี

สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคกลาง

๑๑. วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีลพบุรี

สถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคกลาง

第二条

合同执行地点

甲方四所学院如下：

- 1、云南农业职业技术学院
- 2、云南林业职业技术学院
- 3、大理农林职业技术学院
- 4、云南能源职业技术学院

乙方由 11 所院校组成如下：

- 1、黎逸府农业技术学院 东北农业职业教育学会
- 2、孔敬农业技术学院 东北农业职业教育学会
- 3、差也奔农业技术学院 东北农业职业教育学会
- 4、呵叻农业技术学院 东北农业职业教育学会
- 5、耶梭通府农业技术学院 东北农业职业教育学会
- 6、乌隆府农业技术学院 东北农业职业教育学会
- 7、乌汶府农业技术学院 东北农业职业教育学会
- 8、碧差汶农业技术学院 北部农业职业教育学会
- 9、素可泰农业技术学院 北部农业职业教育学会
- 10、碧武里农业技术学院 中部农业职业教育学会
- 11、华富里农业技术学院 中部农业职业教育学会

Article 2 Location in cooperation.

Party A consists of 4 colleges as follows:

1. Yunnan Vocational and Technical College of Agriculture (YNVTCA)
2. Yunnan Forestry Technological College (YNFTC)
3. Dali Vocational and Technical College of Agriculture and Forestry (DLVTCAFY)
4. Yunnan Vocational Institute of Energy Technology (YNVLET)

Party B consists of 11 colleges as follows;

1. Roi-et College of Agriculture and Technology, NEVIA
2. Khon Kaen College of Agriculture and Technology, NEVIA
3. Chaiyaphum College of Agriculture and Technology, NEVIA
4. Nakhon Ratchasima College of Agriculture and Technology, NEVIA
5. Yasothon College of Agriculture and Technology, NEVIA
6. Udonthani College of Agriculture and Technology, NEVIA

7. Ubonratchathani College of Agriculture and Technology, NEVIA
8. Phetchabun College of Agriculture and Technology, NIVEA
9. Sukothai College of Agriculture and Technology, NIVEA
10. Phetchaburi College of Agriculture and Technology, IVAC
11. Lopburi College of Agriculture and Technology, IVAC

ข้อ ๓ ขอบข่ายความร่วมมือ

- ๓.๑ ทั้งสองฝ่ายต้องเคารพ และปฏิบัติตามกฎหมาย และระเบียบต่างๆ ของประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีน
- ๓.๒ จัดการร่วมมือและแลกเปลี่ยนทางวิชาการ นักเรียนนักศึกษา และครู
- ๓.๓ จัดนิเทศการแลกเปลี่ยนให้แก่ผู้บริหารและครู
- ๓.๔ ทั้งสองฝ่ายต้องเจรจาและตกลงระยะเวลา หลักสูตร กิจกรรม ค่าใช้จ่าย และอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการแลกเปลี่ยน ก่อนการเดินทางแลกเปลี่ยน

第三条

合作范围

- 1、双方应严格遵守中泰两国法律法规。
- 2、为学生、教师安排学术方面的交流与合作。
- 3、为双方领导和教师组织学习访问。
- 4、在交换生出发前，双方应商议并确定交换时间、课程、活动、费用及其他事宜。

Article 3 Scope of cooperation

3.1 Both parties must respect and comply with the law and regulations of Thailand and the People's Republic of China.

3.2 Manage the exchange on academic, students and teachers

3.3 Arrange to monitor the exchange of students and teachers.

3.4 Both parties must negotiate and agree on the duration, activities, expenses and other matters related before the exchange.

ข้อ ๔ การสนับสนุนค่าใช้จ่าย

第四条

各种交流与合作活动的费用，由双方给予支持和赞助。

Article 4 Expenses in cooperation and exchange activities will be in the form of mutual support.

ข้อ ๕ ระยะเวลาความร่วมมือ

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ มีระยะเวลา ๓ ปี นับตั้งแต่วันที่ทั้งสองฝ่ายได้ลงนามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ เป็นต้นไป

第五条
合作时限

此合作备忘录时限为 3 年，自双方签订合作备忘录之时起。

Article 5 Cooperation Period

This memorandum of cooperation has a period of 3 years from the date on which both parties have signed a memorandum of cooperation

ข้อ ๖ การแก้ไข เปลี่ยน และยกเลิกบันทึกข้อตกลง

หากฝ่าย ก และฝ่าย ข ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่าย มีความประสงค์ที่จะแก้ไขรายละเอียดของข้อตกลง ให้เป็นประการใดแล้วจะต้องให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบในระยะเวลาอันควร และเมื่อทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน ใน ประเด็นที่ขอเปลี่ยนแปลงแก้ไขแล้วให้บันทึกเป็นลายลักษณ์อักษรและมีผลบังคับใช้ในเวลาที่ตกลงกัน

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งมีความต้องการที่จะขอยกเลิกบันทึกข้อตกลงความร่วมมือจะต้องแจ้งให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบ เป็นลายลักษณ์อักษร

第六条
调整、更改、终止备忘录

甲乙双方或任意一方，有意修改条约，应在适当时间告知另一方，若双方对要求变更的条款一致同意，应以书面呈现并在约定时间生效。

若任意一方要求终止合作备忘录，应当以书面形式告知另一方。

Article 6 Amendments, changes and cancellations of the memorandum.

If Party A or Party B or both parties intending to amend the details of the agreement in any way and must let another party know in a reasonable time. And when both parties agreed on the issues that have been changed, the records will be written and will be effective at the agreed time.

If either party has a desire to cancel the cooperation agreement, it must notify another with written.

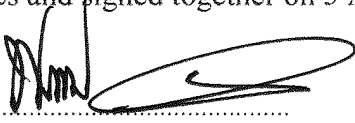
ข้อ ๗ การลงนามข้อตกลงความร่วมมือ

เพื่อแสดงถึงเจตนารมณ์และความเข้าใจ ทั้ง ๒ ฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยตลอดแล้ว จึงได้จัดทำบันทึกข้อตกลงจำนวนทั้งสิ้น ๒ ฉบับ และได้ลงนามร่วมกัน เมื่อวันที่ 3 เมษายน 2562 ณ สถาบันการ อาชีวศึกษาเกษตรภาคตะวันออกเฉียงเหนือ

第七条
签订合作协议

为表明双方已阅读并理解内容，特备有两份协议，并于 2019 年 4 月 3 日在东北农业职业教育学会签署。

Article 7 In order to demonstrate the intent and understanding of both parties have read and understood the text all along. Therefore, entered into a memorandum of understanding for a total of 6 issues and signed together on 3 April 2019 at the Northeastern Vocational Institute of Agriculture

ลงชื่อ.....


(นายพรณรงค์ วரசิลป์)

ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตร
ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ
泰国东北农业职业教育学会理事长
Mr.Pornnarong Vorrasilp

Rector of NEVIA

ลงชื่อ.....


(นายประจักษ์ ทาสี)

ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคเหนือ
泰国北部农业职业教育学会理事长
Mr. Prajak Thasee

Rector of NIVIA

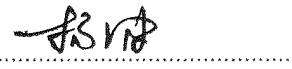
ลงชื่อ.....


(นายสิทธิศักดิ์ รัตนพานิชย์)

ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคกลาง
泰国中部农业职业教育学会理事长

Mr.Sitthisak Rattanaphanit

Rector of IVAC

ลงชื่อ.....


(Mr. Yang Bo)

รองผู้อำนวยการวิทยาลัยอาชีวศึกษาและ
เทคนิคการเกษตรยูนนาน
云南农业职业技术学院副院长
Mr. Yang Bo

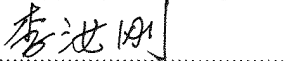
Vice Director of YNVTCA

ลงชื่อ.....


(Mr.Li Yonghe)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยเทคโนโลยีป่าไม้ยูนนาน
云南林业职业技术学院院长
Mr.Li Yonghe

Director of YNFTC

ลงชื่อ.....


(Mr.Li Rugang)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคนิค
การเกษตรและป่าไม้ต้าหลี่
大理农林职业技术学院院长
Mr.Li Rugang

Director of DLVTCAFY

ลงชื่อ.....
 (นายวิศวะ คงแก้ว)
 ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษาเกษตรภาคใต้
 泰国南部农业职业教育学会理事长

Mr. Witsawa Khongkaew

Rector of SVIA

ลงชื่อ..... พยาน
 (นายชาติชาย เกตุพรหม)
 ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีร้อยเอ็ด
 黎逸农业职业技术学院

Mr.Chatchai Getprom Witness

Director of Roi-et CAT

ลงชื่อ..... พยาน
 (นางวิภาดา ศรีสุนช่วง)
 รองผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีขอนแก่น
 孔敬农业技术学院副院长

Mrs. Wipada Srilunchang Witness

Vice Director of KhonKaen CAT

ลงชื่อ..... พยาน
 (นางจิตโสมนัส ชัยวงษ์)
 ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีนครราชสีมา
 呵叻府农业技术学院院长

Miss Jitsomnat Chaiwong Witness

Director of Nakhonratchasima CAT

ลงชื่อ.....
 (Mr.Mao Jianing)

ผู้อำนวยการสถาบันการอาชีวศึกษา
 เทคโนโลยีพลังงานยูนนาน
 云南能源职业技术学院院长
 Mr.Mao Jianing

Director of YNVIET

ลงชื่อ..... พยาน
 (Mr.Pu Lei)

ผู้ช่วยหัวหน้าสำนักงานผู้อำนวยการ
 วิทยาลัยอาชีวศึกษาและเทคนิคการเกษตรยูนนาน
 云南农业职业技术学院院长办公室副主任
 Mr.Pu Lei Witness

Vice Director of College President Office

YNVTCA
 ลงชื่อ..... พยาน
 (นายบรรลือศักดิ์ มานาดี)
 ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีชัยภูมิ
 猜也奔农业技术学院院长

Mr.Bunluesak Manadee Witness

Director of Chaiyaphum CAT

ลงชื่อ..... พยาน
 (นายพิศ หมอยาดี)
 ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยียโสธร
 耶梭通农业技术学院院长

Mr. Pit Moryadee Witness

Director of Yasothon CAT

ลงชื่อ..... พยาน

(นายธีระ แสงรัตน์)

ครู วิทยฐานะชำนาญการพิเศษ
วิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีอุดรธานี
乌隆府农业技术学院院长

Mr. Thera Saengrat Witness
Senior Professional level Teacher
Udonthani CAT

ลงชื่อ..... พยาน

(นายพนม เขียวนาครุปลา)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีเพชรบูรณ์
碧差汶府农业技术学院院长

Mr. Panom Keawnakupapha Witness
Director of Phetchabun CAT

ลงชื่อ..... พยาน

(นางวิภาณี เรืองศิลป์)

รองผู้อำนวยการรักษาการในตำแหน่ง
ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยี
เพชรบุรี

碧武里农业技术学院代理院长

Mrs. Wipanee Rucangsin Witness
Acting Director of Phetchaburi CAT

ลงชื่อ..... พยาน

(นายวีระพันธุ์ สำเภานนท์)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีอุบลราชธานี
乌汶农业技术学院院长

Mr. Weerapan Sampaonon Witness
Director of Ubonratchathani CAT

ลงชื่อ..... พยาน

(นายนิมิตร อาศัย)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีสุโขทัย
素可泰农业技术学院院长

Mr. Nimit Asai Witness
Director of Sukothai CAT

ลงชื่อ..... พยาน

(นางสาวมยุรี ศรีระบุตร)

ผู้อำนวยการวิทยาลัยเกษตรและเทคโนโลยีลพบุรี

华富里农业技术学院

Miss Mayuree Sriraboot Witness
Director of Lopburi CAT